

ASISTENTE EN ODONTOLOGÍA

PROGRAMA DEL CURSO

COMPRESIÓN LECTORA DE INGLES	
DOCENTE RESPONSABLE	Lic. Patricia Carabelli
UNIDADES ACADÉMICAS INTERVINIENTES	Centro de Lenguas Extranjeras, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, UDELAR
UBICACIÓN EN LA CARRERA	A partir de 1er año
TIPO DE CURSO	Optativo-Electivo
CARGA HORARIA	Total: 100 hs Presenciales: 60 hs No Presenciales: 40 hs
CRÉDITOS	6
FECHA DE VIGENCIA	2015

OBJETIVO GENERAL:

- Comprensión lectora de textos científicos en inglés vinculados a la carrera de Odontología.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Estrategias de Comprensión lectora de textos académicos en inglés: estrategias de análisis morfosintáctico
- Dominio de léxico odontológico en inglés
- Manejo de textos académicos vinculados a las diferentes áreas de Odontología en inglés

CONTENIDOS:

A) ODONTOLÓGICOS

1. Breve reseña histórica de la Odontología
2. Cuidado de dientes y cultura
3. Léxico básico vinculado a la anatomía dental
4. Instrumental y materiales dentales básicos
5. Léxico específico utilizado durante un chequeo básico odontológico
6. Léxico específico utilizado durante la elaboración de una historia clínica
7. Análisis minucioso de artículos científicos de diversas áreas de Odontología: materiales, ortodoncia, restauraciones, medicina oral, entre otras.

B) MORFOLOGÍA

1. Formación de palabras.
2. Palabras compuestas (compounding). Acento en las palabras compuestas. Relación entre los constitutivos de una palabra compuesta.
3. Conversión. Conversión con cambio en la acentuación (“rebel” noun vs. “rebel verb). Conversión con cambios mínimos (advice vs. advise, use noun vs use verb). Conversión con más de un cambio (bath vs bathe)

4. Inflexiones. Sufijos inflexionales vs. sufijos derivativos.
5. Palabras derivadas.

C) SINTAXIS

1. Clase de palabras.

Sintagmas (noun phrases, verb phrases, prepositional phrases).

2. Patrones oracionales (SVO, SVC, SVOO, SVOC)

3. Subordinación

3. 1. Oraciones simples, complejas y compuestas. Subordinación vs. coordinación. Largo medio de las oraciones.
- 3.2. Conjunciones coordinativas: simples (and, or) y correlativas (neither...nor, not, only...but also).
- 3.3. Conjunciones subordinantes.
- 3.4. Pronombres relativos.
- 3.5. Subordinadas nominales, adjetivas y adverbiales.
- 3.6. Subordinadas adverbiales condicionales, temporales, de resultado y de propósito.

4. Estilo indirecto

- 4.1. Discurso referido: estilo directo e indirecto. Definiciones. Uso del estilo directo y el indirecto.
- 4.2. Verbos que introducen cláusulas asertivas en estilo indirecto y preguntas indirectas.
- 4.3. Secuencia de tiempos verbales en las cláusulas nominales usadas como complemento directo.
- 4.4. Cambios en las expresiones adverbiales de tiempo en el estilo indirecto.
- 4.5. Cambios pronominales en el estilo indirecto.

4.6. Pasaje al estilo indirecto de la lengua coloquial. Tratamiento de las elipsis.

4.7. Utilización de los llamados “verbs of urgency” (demand, command, urge) con subordinadas en subjuntivo para el pasaje al estilo indirecto de sugerencias y comandos.

5. Voz pasiva

5.1. Concepto de voz. Concepto de “activa”. Concepto de “pasiva”. Ejemplos de diferentes tipos de sujeto: agente, recipiente y experimentador. Frase verbal pasiva y su correspondencia con la voz activa.

Auxiliares de voz pasiva. Preposición marca de “pasiva”.

a. Formas posibles de voz pasiva en Inglés en oraciones con verbos que llevan dos complementos.

b. Formación de oraciones en voz pasiva cuyo sujeto pasivo es - no ya un complemento directo o indirecto de la voz activa - sino un complemento preposicional.

c. Análisis contrastivo de voz pasiva en Inglés y en Español.

d. Análisis contrastivo de voz pasiva en Inglés y en Español. Diferencias estructurales. Utilización de frases con “se” en español para traducir pasivas en Inglés. Utilización de sujeto omitido.

METODOLOGÍA:

Se utiliza una metodología de inmersión donde la lengua meta, el Inglés, es utilizado como lengua de instrucción y comunicación. Durante el curso se utiliza una amplia variedad de textos y de recursos audiovisuales procurando facilitar la comprensión de la lengua. Se analiza una amplia variedad de textos vinculados mayoritariamente a las distintas áreas de la carrera de Odontología pero también de interés general. Durante el análisis de textos se analizan puntos gramaticales claves procurando desarrollar tanto estrategias de comprensión como redes de vocabulario que permitan a los estudiantes poder interpretar diferentes textos.

EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE:

Al ser un curso teórico-práctico se espera que los estudiantes participen activamente en clase.

Se realizan dos pruebas parciales durante el curso. En cada prueba se evalúa tanto vocabulario como estrategias de comprensión lectora de textos específicos de la carrera de Odontología.

APROBACIÓN DEL CURSO

Están habilitados a exonerar el curso aquellos alumnos que cuenten con 75% de asistencia y promedien 6 o más entre las dos pruebas parciales que se realizan durante el curso.

Aparte de promediar 6 o más en las pruebas para exonerar se ha de obtener un puntaje mayor a 3 en cada una de las pruebas.

Aparte, aquellos alumnos que posean certificación acreditando un nivel de Inglés B2, C1 o C2 (Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas) reconocido por el Centro de Lenguas Extranjeras, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad de la República, podrán revalidar Inglés automáticamente presentando el certificado original y una copia en Bedelía de Facultad de Odontología.

Aún más, aquellos alumnos que no logren exonerar el curso o que crean poseer un nivel de Inglés correspondiente al B2, C1 o C2 (Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas) por lo que podrían exonerar el curso pero no poseen un certificado acreditado por el Centro de Lenguas Extranjeras (F.H.C.E, UdelaR) para revalidarlo, podrán rendir el Examen de Comprensión Lectora en Inglés sin necesidad de cursar. Aquellos alumnos que obtengan 6 o más de calificación en el examen aprueban directamente el curso de Inglés comprensión lectora

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:

Se trabaja con un librito base que contiene los textos que analizan en clase. El librito cuenta tanto con textos académicos vinculados a las distintas áreas de Odontología como con textos de interés general. Además, se recomienda el uso de diccionarios monolingües (Inglés – Inglés) y bilingües (Español – Inglés) en clase.

BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA:

Adams, V. (1973): An Introduction to Modern English Word-Formation. Longman. London

Biber, D; Conrad, S; Leech, G. (2008): Student Grammar of spoken and written English. Longman. China.

Dental Abstracts (1998 – 2014). Official Publication of the Pierre Fauchard Academy. Elsevier. Mosby. N.Y.

Engelhardt, Diane (2013): Intermediate English Reading and Comprehension. Mc.Graw-Hill education. E.E.U.U.

Grabe, William; Stoller, Fredricka L. (2002): Teaching and Researching Reading. Pearson Education. U.K

Harrison, M. (1990): Word perfect. Vocabulary for fluency. Nelson. Hong Kong.

Harrison, M. (2008): CAE Practice tests. Oxford University Press. U.K. Halliday,

M.A.K; Hansan, R. (1976): Cohesion in English. Longman. London.

Hunt, Martín (2000): Ideas and issues: Advanced. Chancerel International Publishers Ltd. U.K.

Hudson, Thom (2007): Teaching Second Language Reading. Oxford University Press. China.

Jennings, T. (1990): The Young scientist investigates food. Oxford. Hong Kong.

Johnston, Olivia; Farrel, Mark (2014): Ideas and issues: Intermediate. Chancerel. U.K.

Masello, Laura (Dir.) (2012): Lenguas en la Región. Enseñanza e investigación para la integración desde la Universidad. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Universidad de la República.

Mehisto, Peeter; Marsh, David; Frigols, María Jesús (2008): Uncovering CLIL. Content and Language Integrated Learning in Bilingual and Multilingual Education. Macmillan. Oxford.

Nyman, Mary M. (1994): Teaching with 50 Great Short stories, edited by Milton Crane. Vocabulary, Comprehension Tests, and Writing activities. J. Weston Walch. Portland, Maine.

Programa de Políticas Lingüísticas (2010): 3 FLA. Tercer foro de Lenguas ANEP. Consejo Directivo Central. Administración Nacional de Educación Pública. Montevideo.

Sinclair, M.; Skelton; M. Stringer, J. (1991): The body machine. Ginn and company. Hong Kong.

Ginn and company. Body maintenance. . Hong Kong (1993)

Ginn and company. Forces and machines. Hong Kong (1997)

Swan, M. and Walter, C (1997): How English Works. A Grammar Practice Book with Answers. Oxford. Oxford University Press.

Sweeney, Geraldine (2008): Ideas and issues: pre-intermediate. Chancereel International Publishers. U.K.

Montevideo, 28 de julio 2014